Malankara Orthodox Syrian Church

Sabha Bhasuran
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Thirumeniyude
Penkeesa Namaskaram

Prabatha Namaskaram

By His Grace Dr. Yacoob Mar Irenaeus

For Private Use Only
Introduction

In the Book of Deuteronomy, Chapter 34, we read the events of the final moments of the life of Moses. Almighty God brought Moses up to the top of Mount Nebo and he showed him the land of Canaan. The promise land of Canaan was the ultimate aim and desire of the Israelites who had been delivered from their slavery in Egypt and sojourned for years in the desert. God showed Moses the Promised Land but the shepherd who led the Israelites was not allowed to enter into this land, rather died on Mount Nebo. Today, we can say without any doubt that like the Israelites, the Malankara Orthodox Syrian Church of India has entered into our land of Canaan. God has led the Sabha into the Promised Land through our shepherd, Malankara Sabha Bhasuran, Saint Vattasseril Geevarghese Mar Dionysius. The Malankara Sabha stands today as an autonomous and autocephalous church because of the vision, desire and struggle of this church father who lived and walked on the grounds of the Old Seminary in Kottayam. The Malankara Sabha is the epitome of the word freedom because one church father believed this was the right of the church. He believed that the Malankara church was not simply a branch of another foreign church, but it is an ancient church that enjoyed a freedom from the very day that Mar Thoma Sleeha established the church in A.D. 52. In 1912, through the leadership of Vattasseril Thirumeni re-established the ancient Catholicate of Tagrith in Malankara, thus continuing the tradition of the Persian church (Eastern Syriac) with which the Malankara church traces its lineage and has had Episcopal connections from the very beginning. This solidified the independent authority of the church and ushered a new dawn in the life of the Malankara Sabha. The Malankara Church became not just the Church of Malabar as it was known in its early days. It evolved into a global church that enjoys a position in the World Council of Churches and sits firm as member of the Oriental Orthodox Churches. This was made possible through the vision of one person – Vattasseril Thirumeni. We can think of St. Vattasseril Thirumeni and the life he endured to pave the way for the modern day Malankara Sabha, through the first stanza of a poem written in 1895 by the British Poet, Rudyard Kipling:

If you can keep your head when all about you
Are losing theirs and blaming it on you,
If you can trust yourself when all men doubt you
But make allowance for their doubting too,
If you can wait and not be tired by waiting,
Or being lied about, don't deal in lies,
Or being hated, don't give way to hating,
And yet don't look too good, nor talk too wise

Mar Dionysius lived with many momentous and trying experiences during his lifetime. Most noteworthy is the Syrian Patriarch trying to usurp authority in Malankara, which increased the number of court cases requiring the Metropolitan to be examined in court for months on end. Mar Dionysius also
face an unlawful and unauthorized order of excommunication from the Syrian Patriarch and betrayal of his closest aides such as Mar Ivanios of Bethany who was unwilling to stand firm in the face of struggle. The most glaring reminder of the struggles of Vattasseril Thirumeni is the brutal murder of his body guard, and he himself nearly facing the same fate in his room one evening in the Old Seminary. Vattasseril Thirumeni was the man of the hour, rising strong with bold courage and leadership against all obstacles. We also see in Vattasseril Thirumeni a model of orthodox tradition based on his unceasing prayer, intense fasting, strong personal discipline, and sacramental experiences. During his life, he sought the counsel and life example of his guru, St. Gregorios of Parumala and also Pulikootil Joseph Mar Dionysius Thirumeni. The Malankara Orthodox Syrian Church stands shining today because of the life sacrifice of Saint Vattasseril Geevarghese Mar Dionysius.
Prabatha Namaskaram

Pithavum Puthranum parishudha roohayumaaya sathyeka daivathinte thirunaamathil, thanikkusthuthi.

Njangaludemel thante karunayum manogunavum ennekkum undayirikkatte. Amen.

Aakaashavum bhoomiyum thante sthuthikal kondu niranjiirikkunna balavaanaaya daivamthampuraan parishudhan, parishudhan, parishudhan, uyarangalil sthuthi. Daivamaaya Karthaavinte thirunaamathil vannavanum varunnavanum aayavan vaazthappettavanaakunnu, uyarangalil sthuthi.

KAUMA

Daivave! nee parishudhanaakunnu.
Balavaane! nee parishudhanaakunnu.
Maramillaathavane! nee parishudhankaakunnu.
Njangalkkuvendi kurishikkappettavane!†
Njangalude mel karunayundaakaname. (3 times)

Njangalude Karthaave! njangalodu karuna cheyyaname.
Njangalude Karthaave! krupayundayi njangalodu karuna cheyyaname.
Njangalude Karthaave! njangalude shushrooshayum praarthanakalum kaikkondu njangalodu karuna cheyyaname.

Daivame ninakku sthuthi.
Srishtaaive ninakku sthuthi.
Paapikalaaya ninte adiyaarodu karuna cheyyunna maliha raajaave! ninakku sthuthi. Barekmor.

THE LORD’S PRAYER

dushtanilninnum njangale rakshichukollaname. Enthukondennaal rajyavum
shaktiyum mahatwavum ennekkum ninakkullathaakunnu. Amen.

**HAIL MARY**

Krupa niranja mariyame! ninakku samaadhaanam. Njangalude Karthaavu
ninnodu koode. Shreekalil nee vaazhthappetvalaakunnu. Ninte udhara
phalamaaya njangalude Karthaaveshumashiha vaazthappettavaanakunnu.
Daivamaathaavaaya Vishudha Kanyaka Martha Mariyaame! Ippozhum eppozhum
njangalude marana samayatham paapikalaaya njangal kkuvendi
apekshichukollaname. Amen.

**Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho**

Balahaneeruram, papikalumaya njangalhude mel anugrahangalum, karunayum,
randu lokangalilum, ennum ennekkum choriyappedumarakahaname. Amen

**SLOOSO**

Daivamaya Karthave, prabhatham muthal sandhya-vare ninte sabhayaakuna
thottathil athyulsagathode adwanikkukayum thirusabhayakku vendi
peedakalum kleshungalhum santhosa-poorvam kaikollukayum aayosu-
muzhuvan poorna shakthiyodum, poorna almavodum, poorna manasodum,
ninne snehikkukayum, sevikkukayum, visudha sabhaye athinte swageeyamaya
swanthanthryathinte sheethala-chayayelekku vazi naduthukkayum cheitha
Sabha Bhasuran Visudha Geeverugheese Mar Divanasios pithavinte perunaaline
aaghoshikkukuvan njangale yogyaarakaname. Nirmala jeevithathaalum,
soogruthangal-aalum avan ninne parsadipikkukayum, ninte niyoga-prakaram
visudha padham papikikkukayum cheithirikkunnu. Ee visudhante ormayiyil
sabha abhimanam kollukayum, ninakkum, ninte pithavinum, ninte parisudha
roohaikkum sthuthiyum, strothraavum karettukayum cheyyunnu. Hoso...

**PSALM 51**

Daivame ninte krupa pole ennodu karuna cheyyaname. Ninte karunayude
bahuthwathin prakaaram ente paapangale maayichukalayaname.

Ente anyaayathil ninnu enne nannayi kzhuki ente paapangalil ninnu enne
vedippaakkaname. enthennaal ente athikramangal njaan ariyunnu, ente
paapangalum eppozhum ente nereyirikkunnu.

Ninnodu thanne njaan paapam cheythu. Ninte thirumunpil thinmakal njaan
cheythu. Ennaal ninte vachanathil nee neethikirikkapedukayum, ninte nyaaya
vidhkaliil nee jayikkayum cheyum. Enthennaal anyaayathil njaan ulbhavichu,
paapangalil ente maathavu enne garbham dharikkukayum cheythu.

Ninte aanandavum santhoshavum kondu enne thru pthiyaakkenname; ksheenamulla ente asthikal santhoshikkum. Ente paapangalil ninnu ninte thirumukham thirichu ente athikramangal okkeyum maayikkananame.


Daivame sthuthi ninakku yogyamaakunnu. Barekmor.

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol meena meen*

**Eniyono**

Aamo ‘de Kiso

*(Oliveenthal Reethi)*

Aadukale prathi swoyamme bali aavan
Sworghathalum-vitt etthiya nal edaya Daiva Dayya Cheitheedennname

Oh good shepered u came after leaving paradise to become self sacrifice for your own people. Oh Lord, have mercy on us.
Thoma slee-hyal paaratha bhoovil
Suviseshathin dheepam thelyi-chon Daiva...

St. Thomas lightened the flame of the Gospel in the land of India. Oh Lord, have mercy on us.

Sabhayude saar-athiayi nathan peerkai
Divansasios kleshangalhe eattu Daiva...

St. Divanasios has endured suffering for the church for the sake of our God. Oh Lord, have mercy on us.

Nirmala vis-wasathin rekshakanaayi
Paaratha sa-bhayil bhasuranaayi thanth Daiva...

You became the savior of the pure faith by becoming a light in a changing church. Oh Lord, have mercy on us.

Arighal udirht-oru kroomampukal ellam
Thaaladdi aaki jaya makudam choodi Daiva...

He defeated all his sharp oppositions. He succeeded and achieved the crown of victory. Oh Lord, have mercy on us.

Punya pitha-vaam Gregoriosin
Valsala sishyan Divansasios-inne sabyayin aadharavod ealppu Barekmor.

Divanasios was a cherished disciple of the Holy Father Mar Gregorios, and received the respect of the Holy Church. Oh Lord, have mercy on us.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena oiam vada mela oiam ol meena meen

Mar Divan-asios than arthanayal
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Sabhayil shemmam saanthiyum-amarratte Daiva..

The request of Mar Divanasios is the growth of prosperity and peace in the Holy Church. Oh Lord, have mercy on us.

Kurialiason.

PSALM 63

Ente daivame nee ente daivamakunnu; njan ninakai kathirikkum.

Dahichuvarandu vella¬inathinai agrahikunna bhoo-mipole nte almavu ninnekurichu dahichirikkunnu. Ente jadavum ninakkai kathiri- kkunnu.

Ninte balavum ninte bahumanavaum kanman eprak¬aram sathyamayittu njan ninne nokki.

Enthennal ninte karuna jeevanekkal nallathakunnu. ninte adharangal ninne sthuthikkum.

Njan jeevanodirikku¬pol eprakaram njan ninne vazthukayum ninte namathil ente kaikal uyardhukayum chaiyyum.

Ente almavu kozhu¬pum medassum kondennapole pushtiyakum. Ente vaye sthuthiyulla adharangalkondu ninne mahathwapeduthukayum chaiyyum.

Ente kidakkamel njan ninne orthu; rathri kalangalil njan ninne dhyanikkukayum chaithu.

Enthennal nee eniku sahayakanai theerunu. Ninte chiraku kalude nizhalil njan marakkapedum.

Ente almavu ninne pinthudarnnu, ninte valathukai enne thangukayum chaithu.

Ente almavine nasipp¬an anneshikunnavar bhoo¬miyude aazhangalileku pravesikkum.

Avar valinu elpikkapedukayum, kurunarikalku bhakshanamai therurukayum chaiyyum. Rajavu daivathil santhoshikkum.

Avane kondu anayidunna evanum pukazchayundakum. Enthennal asathyam parayunnavarude vaye adakkapedum.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen
Eniyono
(En Nadtha Nin Krupa Ninne Reethi)

Divanasios nin smanarana
Vaazhuv aathinaayi theerename
Nin naamam keerthikkunno-orrk
Aarulatte naathan shaanthi

Kleeshangal peedakal ellam
Karthan perk-aai eat-athinal
Kandaalum bhoovanangal
Nin orrma athil pukazhunnu

Mar Thomayude thirunammam
Peerum bharratha sabha thannil
Punyathin nira dheepam nee
Dheera maha shyanammm yogi

Kleeshangal vayarum dhosham
Ennivyayethum koosadhe
Sahanathin peedam kayari
Veera kireedam prapichan

Sabhayude swathanthryam hruthil
Magdhua dhwani pol laalichan
Daivikamam madhi gharathhal
Pashnathaye tholpichhan

Nishayil santhatha viryinpol
Muttinmel ninni thathhan
Neduveerpod ang-arthichu
Thiru sambhae kaakukka naatha

Mezzhu thiri pol kathi eerrinju
Divanasios am dheepham
Malayam karrayude theerangal
Apprabhayil pullagidham aayi

Kandalum sambayude makkal
Snehathodde ealppu ninne
Nin perunal kondaddunnor
Karunyam prapikkatte

*Kurialiason.*

**PSALM 148**

Akasathilninnu karthavine sthuthippin. Unnathangalil avane sthuthippin.

Avante sakala doothanmarume avane sthuthippin. Avante sakala sainyangalume avene sthuthippin.

Adithya chandranmare avane sthuthippin, prakasa-mulla sakala nakshatrangalume avane sthuthippin., Akasangalude akasangalum akasangalkku meetheyulla vellangalume avane sthuthippin. Ava karthavinte namathe sthuthikkatte.


Bhoomiyil ninnu maha sarppangalum, ella azhangalum, agniyum, kalmazhayum, uracha vellavum, himavum avante vachana pravarthiyaya kattukalum, kodunkattukalume karthavine sthuthippin.

Parvathangalum, sakala kunnukalum; phalavrukshangalum, sakala karikilukalum, mrugangalum sakala kannukalikalum ezha janthukkalum, pakshikalum, paravakalume karthavine sthuthippin.

Bhoomiyile rajakkanmarum, sakala janangalum, bhoomiyile prabhukkanmarum, sakala nyayadhipanmarum, sisukkalum, kanyakamarum, vrudhanmarum, youvanakarum, karthavinte namathe sthuthikate.


Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmor.*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho  
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

*Kolo  
Eniyono Nuharo  
(Deivathe pettoru mathavam Reethi)*
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Sishyanmare nana deshe
Suvisshesham goshippanayi
Nathan aayakumbol chonnevam
Chennaikal madhye ningal

Kunjaadu adhupol aayeedum
Urragathepol madhiyullor
Pravennathupol nirmallarum

Mamasishyanmar aagennam
En sakshikalallo ningal

Shilipiyennathupol Mar Thoma
Kottaram paniyan ethi
Dharaneeshan peerkai kottaram
Panidhan suralokahe sleeha

Paaradhaman poorvam dhesham
Suvisshathhal projulwam aayi
Than sabhayude poshanam athinaayi

Swoprahanan nalki sleeha
Thiru baliaayi karthan saidthe

Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Guruvaranam Gregoriosin
Kaaladi pin chennor adiyan
Unnathanan aagum Divanasios
Thadhanne vazhtheedum-nengal

Anjode iravathu varshangal
Pranan pol sabhaye kaathu
Thinmayode aadaraddi dheeran

Thiru sabhaye bhasarum aaki
Shudha padathhe praapichu

Kurialiason.

ISAIAH 42:10-13, 45:8
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Karthavinu oru puthiya pattum avente sthuthiyode bhooniyude athirthikalil ninnnum paduvun. Samudrathilekku irangipokunnuarum, athilulla sakalavum. dhweepukalum, avayil kudiyirikkunnavarum (kartha-vinu paaduvun.)


Karthavu parakrami ennapole purappedum. Avan Yodhavu ennapole vassiye jwealippikum. Avan arthu prabalapettu thante sathrukale samharikum.


Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Yowmmono
(Innal nin-kabarinkal doothanmar Reethi)

Enne - snehippanen - kalpana katheedum adiyanne
Enne sevippannenn arrigal vasam cheyyum
Nithya madengh-aluriya naatha nin - krupa dhanyum

Shehathhe - prathi jeevan - baliyai nalgum sneham-aaparam
Masihaye prathi Divansios sabhayude peerkai
Than aayoosayanne - swekrithaman baliyai arpichu

Ejamannan - kalyanathil - nin ethi vathil muttumbol
Jagrathayode thurannu kodukkum brithyan dhannya
Panthikk avane - veetudayon modha-thhil cherkkum

Sabhayaagum - thottam kaapan - vili kondoru Mar Divanasios
Unarvod athinne paripaalichan udayon ethhum
Naalil pookum - sathamaroppom sho-bana geham

Ningale elkunon - enne elkunnathinal - en thathanayum
Thiru vajanam pol Divanasios thanth smaranham
Maaniikkum nee - yadaril krupa chey-ukka naatha Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Guruvarane - Divanasios - ghoshikkun-nengal nin charitham
Sabhayude peerkai prarthikaname nin arthanayal
Dushkaalangal - neangi samadhaanam - pularatte

Kurialiason.

LUKE 1:46-55


Enthennal shakthimanum thante namam parisudhavum ayirikkunnavan valiya karyangal engal pravarthichirikkunnu. Avante kamnaavene bhayappedunnavarudemel thalamurakalayum vamsangalayum undakunnu.

Avan thante bhujam kondujayam undaki. Thangalude hrudayavicharathil ahangarikalayavare chinnichu, Avan balavanmare simhasanangalil ninnu marich- idukayum thazhmayullavare uyarthukayum vamsha.

Avan visappullavare nanmakal kondu sampurnarakkukayum sambannanmare vyardhamai ayakkukayum chaithu. Avan thante dhasanaya Israyeline sahayikukayum nammude pithakkanmaraya Abrahaminodum avante santhathiyo karm samsarichaprakaaram eneekum thante karunaye orukayum chaithu.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol mena meen

Eniyono
Almono Rohamathsentho
(Aathmave nee sthuthiyekkal Reethi)

Nal thorum ningalod-oppom
   Lokanthyam vare njan unnden
aruli cheythonnam natha
   Sathyamatham nin vagdhanam
Eezakalam ee dasarilum
   Niraveeran nee kaniyennam
Baalarkan than kanaka prabha
   Pulariyaye deepthamathakunnu
Nishamanjoli paaridam aaghe
   Thelliyunoori pularkalle
Aga velivodde thirunamam
   Keerhippan eekuka bhagyam

Ningale njanum aayikkunnu
   Enne thanthan aayachathupol
Sworgathhin raajyam vane-enn
   arriyipin lokarre ellam
Enne prathi loka sukanghal
   Vediyunnnon elkum sworgham

Vaydhessiga melkoiyame-adham
   Adima-nugathhe dwamsiche
Ee Yoodayude simham pol
   Vairiye dhoora payichu
Divanasios thal smaranam
   Vaazvuathinayi theeratte

Malayaam karayyude mannikkum
   Swanthanthryathin mani dheepam
Nirmalamam viswasathhe
   Kaathu oru dheera maha yogi
Bhaasuran am Divanasios
   Saashwatham allo nin orma

Kurialiason

MATHEW 5:3-12

Athmaavil Daridrarayavar bhagyavanmar, Enthukondennal swargarajyam avarudethakunnu.

Dukhichirikkunnavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar aswasappedum.

Soumyathayullavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar bhoomiye avakasamay anubhavikum.

Neethikai visannu dhahikkunnavar Bhagyavanmar, Enthukondennal avar Thruptharakum.

Karunayullavar Bhagyanmar, Enthukondennal avarudemel karunayundakum.

Hrudaya sudhiyullavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar daivathe kanum.
Samadhanam nadathunnavar bhagyavanmar, Enthundennal avar daivathinte puthrenmarennu vilikapedum.

Neethi nimithamayittu peedikapedunnavar bhagyamar, Enthukondennal sworgarajyam avarudethakkunnu.

Avar ningale nindikkukayum ningale peedippikkukayum ente nimitham sakala durvahanathheyum ningalude nere vyajamaittu parayukayum chaiyumpol ningal bhagyanmar.

Ningalude prathiphalam swargathil vardhichirika kondu ningal santhoshichu anandipin.

Daivame! sthuthi ninaku yogamakunnu. Barekmor.

(Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Eniyono
(Naadha Nin Raajye Reethi)

Mannnava rekshakanne
Kanival aarulanamme
Bhoovil sammavum
Sabhayil santhiyum ammaratte

Nirmala vishwasam
Sabahayil nilanirthhan
Peedakal eattu
Divanasios am thanthan

Shi-shava dhesham-uthalle
Nistha jeevithamam
Choola theeyil
Regnam pol parishobhithaanayi

Adimathathil nin
num sabhaye thanthan
Swanthanthryathin
Soorya prabha athil ang eatti

Ujwala thejasaam
Gregoriosil
ninnu pakarno-
ru dheepam Mar Divanasios
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasiros Penkeesa Namaskaram

Dridatharam maama chalam  
Pol nila kondathinal  
Vairikal aanju  
Thanne prishtakki cheyyvan  

Karthavin shakthi  
Thanne naayichathinal  
Divansasiros  
peedakarmel vijayam nedi

Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho  
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Sukrudhathal sabhaye  
Sreeyil nayichonnam  
Divansasiros  
Prarthicheedanam-nengal kaayi

Kurialiason

PSALM 113

Prakashathinte srushtavinu sthuthi; karthavinte bruthyanmare sthuthi paduveen. Ningal Karthavinte namathe sthuthippin  

Karthavinte naman adimuthal ennekkum vazhthapettathakunnu.  

Suriyante udayam muthal athinte asthamanam vareyum karthavinte namam valiyathakunnu.  

Karthavu sakala jathikalkum mel unnathanum thante mahathwan akashangakku meetheyumakunnu.  

Uyarathil vasikkukayum, azhathil nokkukayum chaiyyunna nammude daivamaya karthavinodu sadrusan aaksathilum bhoomiyilum aarullu?  

Avan eliyavane janathinte prabhukanmaroduooke iruthendathinu kuppayil ninne uyarthunnu. Avan machiyayavale makkalude santhoshamulla mathavayi bhavanathil vasikkumarakkukayum chaiyyunnu.  

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. Barekmor.
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Ekbo
(Maanavor vaanor Reethi)

Divansasios than smarana
Raapakal sabhayeye kaatheedum
Kottayathyi ila kondeedan
Kaniyuka naadtha karunabdhe

Stouman Kalos Kurialiason

PROMIYON

Thalamura thorum thante visudha sabhaye paripalikkunathinnu ulkritharaaya idayare therenjedukkayum, thante daiveeka adhikarathal gaurava-tharavum visishthim-aaya sushroosha vare bharamelpikkukayum sabhayakku, madhyastharum sathya viswasathinte kaaval bhadanmaaraayi avare niyogikkukayum cheyunna sresta maha purohithanaaya Karthavinu sthuthi. Avidethekku thante dasanum, njangalhude pithavum-aaya Sabha Bhasuran Vattasseril Mar Divanasiosinte perunnal aaghoshikkunna ee nerathum....

HOOSOYO

SEDRO

Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram


kireedam anniyicha parisudha rookaikkum njangal sthuthiyum, sthothravum karettunnu. Hoso...

Daivathil ninnu kadangalkku pariharavum, papangalkku mochanavum, randu lokangalilum, ennekkum nam kaikollumaarakatte.
Amen.

Kolo
Kookoooyo

Ningal ennikayi sakshikalaam nal adhirukal-olam
Lokanthyam vaare njan ningalk-oppom meveedum
    Nalloru vaartha-ghoshippeen ningal
    Saukyam nalgeen-rogarthanmaarkaayi
En peerkai peedakal ningal, kleshangallum-elkkum
Dhehathhe kollunnnore sanghicheedai-veen
Hal-Enn aruli naathan

Bhasuran aam Mar Divanasios - Sabha than perkai
Dhuru waha peedakal kleshangal - eattan vinayathhal
    Prannnanu thulyam - sabhaye shenichu
    Naimalyathhal - parishobithanaayi
Sugurthalee karyasthan - karthinne maanichu
Neethi kireerdam avan eaagi - sabhayude manavalan
Hal-Shudhanmark-oppam

Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Kalahathil vithu videchan saathan thirusabhayil
Sabhayude thejasodukkidan vairigal panjeethi
    Divanasios nallor edayan pol
    Variya elpan mumbil nadakondu
Shethamettittum thalarathe porattam cheithu
Rapakal thanaja vrinnathhe kaval kath-edayan
Hal - Thal smrithi athi dhanyam

Morio rahem melyn uadaryn

ETHRO

Kolo
Morio Moran
(Udayon Naadtha nee udthanam cheithappol Reethi)

Naathanum priyanaam Divanasiosin smaranam
Bhoovanangal modathodanpu
Bhasura Thatha Sabhayum Makkalum
arpodin aasghoshippu mahaddham nin nammam
Nathangel nee nalloru swekaryam nedi
Nin makkalkayi thatha prathikka
Hallelauiah Nin orrymaye bahumanippon
Pithu sudha rooha ennum stuthimenmel

Mar Thoma than paaradatha sabayam thottathil
Nalloru karshakan aayi adwanichu
Kallyeyum pisharrum dhoore erringal thottathil
Nal vithukale sooshmuthayil pooti
Venal varsham enivayellam eattittum
Kinnatha koodath-athi jaagrayathode
Halleleuiah arigal theerthoru saravarsham
Rodhicheettam jayasree archichu

Barekmor

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Divanasios thathan padavum arghichu
Prarthana sugrutham nombenniviyalle
Ravin naiduvel mizhikal thrukkam deepathhil
Chare muttinmel nin arthichu
Masiha deiva thave valsalanavum Mar Thomas
Than sabhaye nee pari rekshikkanam
Halleleuiah sabhaye pasuramaaki oree
thathan smaranam vazhuvathinakatte

Mena olam vada mela olam ol meena meen
Divanasios shudhanmarude thirusangham
Niraniraayi ethirealppu ninne
Thathan ninne shudhanamarod-oppom cherkkunnu
Thanayan mahadham ambaramanniyipoo
Pavana rooha vijayathhil shobitha makudam
Thavamauliathil charthum aamodhal
Halleleuiyah nathan chonnan en priyare
manipore njanum mannikum

Evangelion
Pesgono

Ha Ha Bhoovithil en snehitharam punyalma-kal
enullam modhippikkum sreshtanmar allo Halleleuiyah

St. John 15: 9- 21

Kukilion

Makkalil appan krupa chaivathu pole Halleluiah
Bhakthanmaril Daivam krupa cheyum
Pullinu thulyam naranude nalka-laho Halleluiah

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Boovosa of Mar Jacob
(Madrutha visudha smrithi sambandham Reethi)

Prarthichalum Divanasios prarthichalum
Nin prarthanayal nathan punyam nalkeedatte

Angod-iravathu valsaram ettum jagrayathode
Idayarkk-idayan meshaganathhe paripalichan

Swochannamatham jalavum haritham pulmedium than
Aga vrinnathhin avakasamatha eegi thanath

Thottam kappan niyamthanami-yukthama daasan
Peedakal ettum vairikalinnnum sabhaye kaathu
Sthanam, jeevan, maanam-eth-ellam nisaramatha
Enni sabhaye swathanthryathil parudees eatti

Nomb-upavasam kaneerathanna enn-evavayalee
Kayam uthukki, than almavine deepthamath-aaki

Divanasios nin orma ethil pulakathode
Malayam karayil sahbayum sutharum poshikkunnu

Divanasios ninne eatt-oru thanan sthuthyan
Jeevanilerre nee snehichoru puthran vandhyan

Porattathil ninne nayichoru rooha poojyan
Bhoovanangal mahatham nin naamam keerhipoo

Prannannu thulyam nee snehichoru sabhayil ninnum
Peedakal neengan pasura thatha prarthikennam

KAUMA

Third Hour Namaskaram

KAUMA

Kolo
Eniyono Nuharo
(Daivathhe pettoru maathavan Reethi)

En perkai peedakal etteedum
Dweshitharayieedum ningal
Ennevan sishyanmarodaayi
Munarrivayothee nathan
   Karthan perkai kleshangal
   Ida-thadavilath ettittum
   Idarathathi deerathayode
Divanasios am thanan
Sabhayam thottam paalichan. Barekmor

Paaratha sabhaye viswasathin
Pon neerchalukalal menmel
Pariposhipich-athinal thanne
Pasuranaayi enneedunnu
   Guruvam Gregoriosum
   Sishyan Baseliosum
   Ujwala thejo-golangal
Divanasios than mahadham
Sudtha padathhe saakshipoo

*Morio rahem melyn uadaryn*

---

**Boovoso of Mar Aprem**
(Njangal than Karthave Nee Reethi)

Naatha Divanasiosin
Prarthanayal thuna cheyyaname
Njangalkkum mritharai-orkkum
Nairmalyam nalkeedenam

Divanasiosin thirunaal
Kondaddunna jevyandthathe
Peda-doshangalil ninnum
Anpal kaakkenamme naadtha

Sweekrutha balipol thirumumpil
Ayoosinne muzhu manamode
HomicHAL nithyan thaathan
Naathan baliyil preethanathaayi

Peeda vazhiyil thalaraathe
Aja-vrinnathil thalayaal aayi
Vanya mrughangil kirra-yaga
ath-avaye than paripaalipichu

Sabhayude peerkai kleeshangal
Modathode eattonaami-thaathan than visrutha naamam
Sabhayam sutharun keerthipoo

Naatha Divanasiosin
Prarthanayal thuna cheyyaname
Njangalkkum mritharai-orkkum
Nairmalyam nalkeedenam
Holy Qurbana

After Evengelion

Lok Moreo Koreron

En margam ath-elpan thalparyam poondon
Than kurshienthi konden pinaale cheratte
Enging-aruliya naatha nin kaaladi chernna
Bhaasarunna Divanasios than orma-dinathil
Thirumunpil adiyar arthikkum
kaazchakalil kanival theliyannname
Ee perunal vaazh-athinaayi theername Karthave

Kasolikki
(Anpudayone nin vaathil Reethi)

Malayam karayude manidheepam
Hal-o-Hal
Bhasuranaam Divanasios Barekmor Kurieliason

Pookazhunn-atharavod-nengal
Hal-o-Hal
Dyanyamathaam than smaranayathil Barekmor Kurieliason

Guruvaranaam Gregorios
Hal-o-Hal
Than madruga pol nirmalanayi Barekmor Kurieliason

Kaatal-ulanju oru thiru sabhaye
Hal-o-Hal
Shaanthi athil theeratheatti Barekmor Kurieliason

Kanmani thulyum than sabhaye
Hal-o-Hal
Snehich-annnee muni-sreshtan Barekmor Kurieliason
Sathyathhin vairigale than
Hal-o-Hal
Gjanathhaal nishprabharakki *Barekmor Kurieliason*

Nirmala dheeran parisudhan
Hal-o-Hal
Divanasios-unnanthanne *Barekmor Kurieliason*

Nin orrma etha-ghoshikkum
Hal-o-Hal
Sabhayude peerkai prarthikka *Barekmor Kurieliason*
For the Glory of God and the good remembrance of Malankara Sabha Bhasuran, St. Vattasseril Geevarughese Mar Divanasios.

“Time will not dim his glory”
Visudha Vattasseril Geevarghese Mar Divanasios Penkeesa Namaskaram

Manglish Transliteration by
Sony Alexander
St. Gregarios Malankara Orthodox Syrian Church, Dallas, Texas USA